Porównanie tłumaczeń II Kronik 19:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ustanowił też sędziów\* w ziemi, we wszystkich warownych miastach Judy, miasto za miastem.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ustanowił on ponadto sędziów w kraju, w każdym warownym mieście Judy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I ustanowił sędziów w ziemi we wszystkich warownych miastach Judy, w każdym mieście. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I postanowił sędziów w ziemi po wszystkich miastach Judzkich obronnych, w każdem mieście. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I postanowił sędzie w ziemi po wszytkich miastach Judzkich obronnych na każdym miejscu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A mianowicie ustanowił sędziów w kraju, w każdym warownym mieście Judy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ustanowił też w kraju sędziów we wszystkich miastach warownych Judy |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ustanowił sędziów w kraju we wszystkich ufortyfikowanych miastach Judy, miasto po mieście. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ustanowił też w kraju sędziów, w każdym warownym mieście Judy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ustanowił sędziów w kraju, we wszystkich kolejno miastach obronnych Judy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він поставив суддів в усіх укріплених містах Юди, в кожному місті, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I ustanowił na ziemi sędziów we wszystkich obronnych miastach judzkich, w każdym mieście. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Poustanawiał też sędziów w całym kraju i we wszystkich warownych miastach Judy, w jednym mieście po drugim. |

1. 1) <x>50 16:18-20</x>; <x>50 17:8-13</x> [↑](#footnote-ref-2)